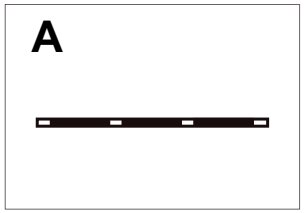
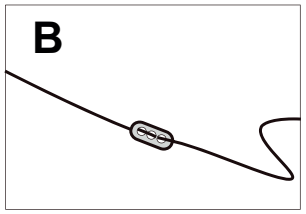
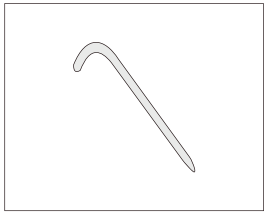


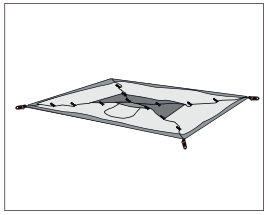
X2



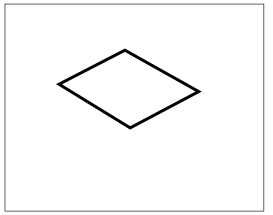
X4



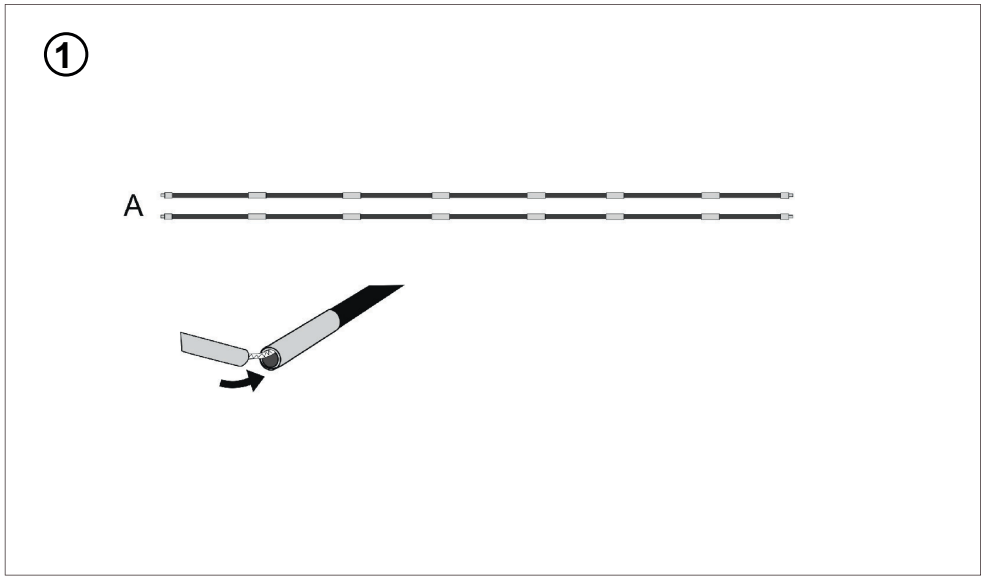
X8

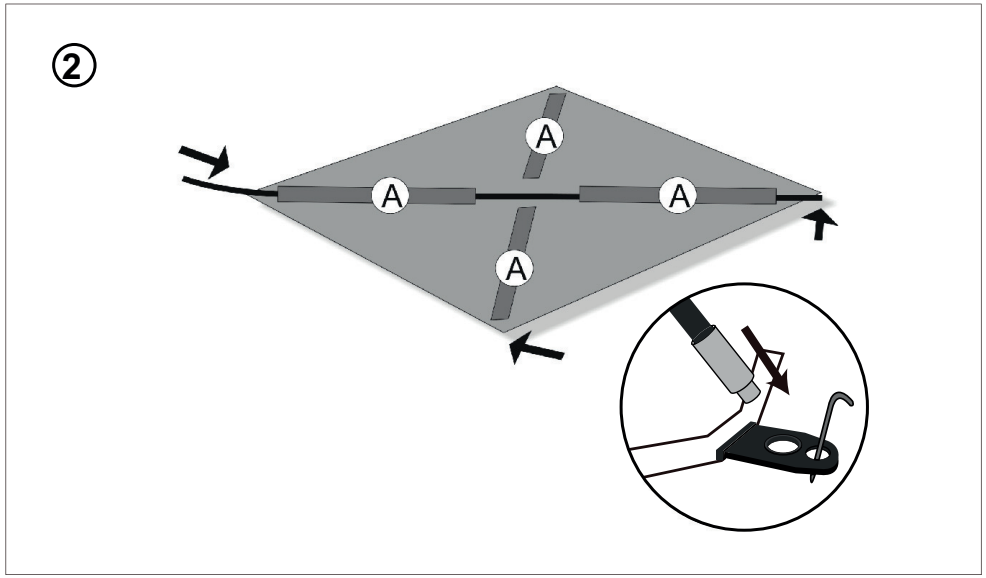


X1



X1





Art.-Nr. 389167, 389170, 389174
Euromate GmbH • Emil-Lux-Straße 1 • 42929 Wermelskirchen • GERMANY • Hotline +49 (0) 2196 / 76-3333 • www.euromate.de

Импортер/Импорттаушы: ООО «ОБИ Прямой Импорт и Поставки» • Российская Федерация,
125252, г. Москва, • ул. Авиаконструктора Микояна, дом 12, этаж 9, помещение I, комната 29 • +7 495 933 46 80

V-09-2020

DE Gebrauchsanweisung

Zelt

Bitte lesen Sie diese Anleitung unbedingt vor dem Aufbau komplett durch.

Zelt

Bauen Sie das Zelt zur Probe auf, damit Sie die wichtigen Handgriffe und Hinweise vor dem eigentlichen Gebrauch bereits kennen.

Wir empfehlen den Aufbau zusammen mit einer zweiten Person, da viele der beschriebenen Aufbauschritte einfacher und schneller zu erledigen sind.

Zubehör

Das mitgelieferte Zubehör ist für normale Wetterverhältnisse gedacht. Starker Regen, Sturm, Hagel oder Schnee erfordert weiteres Abspannmaterial, wie Leinen für Sturmabspannung, Erdnägel und Heringe für festere Bodenabspannung.

Standortwahl

Wählen Sie möglichst einen ebenen Standort, frei von scharfkantigen Teilen, Steine usw. und verwenden Sie zum Schutz des Zeltbodens eine Zeltunterlage.

Stellen Sie Ihr Zelt nicht unter einem großen Baum auf, um Gefahr eines Blitzschlags zu vermeiden.

Bedenken Sie, dass harzende Bäume oder auch Blüten das Zeltgewebe beschädigen können, meiden Sie diese Standorte möglichst.

Bauen Sie ihr Zelt nicht in einer Bodensenke auf – Überschwemmungsgefahr.

Zelten Sie möglichst im Schatten, um die UV-bedingte Alterung des Zeltmaterials zu vermindern.

Wählen Sie einen Platz, an dem ein „Lüftchen“ geht – im totalen Windschatten wird Ihr Zelt nicht ausreichen belüftet, und das ist nicht nur bei heißem Wetter unangenehm, sondern es erhöht auch die Bildung von Kondensflüssigkeit.

Richten Sie Ihr Zelt immer mit der Stirnseite zur vorherrschenden Windrichtung aus. So gewährleisten Sie eine möglichst gute Belüftung und nutzen im Extremfall die Stabilitätsreserven Ihres Zeltes voll aus.

Trocknung

Bewahren Sie Ihr Zelt niemals längere Zeit feucht auf – bereits eine feuchte Lagerung von ein bis zwei Tagen kann zu Materialverfärbungen und Schimmelflecken führen. Wenn Sie Ihr Zelt nass einpacken (müssen), muss es am selben Tag zum Trocknen wieder aufgebaut werden.

Trocknen Sie Ihr Zelt nach der Tour, auch wenn es nicht geregnet hat, denn Kondensfeuchtigkeit entsteht bei jedem Wetter.

Pflege

Reinigen Sie Ihr Zelt nicht mit chemischen Reinigern oder Laugen, sondern bürsten Sie den Schmutz trocken aus.

Fensterfolien werden nur mit klarem Wasser und weichem Putzlappen gereinigt.

Kontrollieren Sie die Reißverschlüsse und säubern Sie diese von Sand und Staub mit Hilfe einer feinen Bürste, z.B. einer Zahnbürste.

Die Stangen werden nach Gebrauch vom Schmutz befreit. Lagern Sie Stangen und Zelthaut getrennt voneinander.

Generell

Fensterklappen (falls vorhanden) und Türen werden immer nach innen gerollt, damit das Wasser ablaufen kann und sich nicht in der Geweberolle sammelt.

Temperaturschwankungen können dazu führen, dass das Gewebe schrumpft oder sich dehnt. Diese natürlichen Eigenschaften machen es nötig, dass die Abspannung regelmäßig überprüft und gegebenenfalls korrigiert wird. Nutzen Sie alle zur Verfügung stehenden Abspannmöglichkeiten um Risiken bestmöglich aus zu schließen. Schließen Sie Zelttüren und Fenster, wenn Sie das Zelt verlassen und wenn Wind aufkommt. Damit vermeiden Sie dass der Wind das Zelt aufbläst und beschädigt.

Temperaturschwankungen, natürliche Ausdünstungen des Erdbodens können dazu führen, dass sich Kondenswasser bildet. Bei Regen tropft das Schwitzwasser ab und der Anschein wird erweckt, dass das Zeltgewebe nicht dicht ist. Diese Eigenschaft ist nicht mit Undichtheit zu verwechseln und kann durch gute Lüftung oder eine luftdichte Bodendecke minimiert werden.

Vorsichtsmaßnahmen gegen Feuer

Um sicher zu zelten, befolgen Sie bitte diese Regeln: Stellen Sie keine Kochgeräte oder offene Beleuchtungskörper in die Nähe der Wände, des Daches oder der Vorhänge, Gewebe ist brennbar.

Beachten Sie immer die Sicherheitsinstruktionen für diese Geräte. Ein Lagerfeuer sollte in ausreichender Entfernung zum Zelt angebracht werden, um Beschädigungen des Zeltes durch Funkenflug zu vermeiden. Erlauben Sie niemals Kindern in der Nähe von eingeschalteten Geräten zu spielen. Lassen Sie die Durchgänge für den Fluchtweg frei. Erkundigen Sie sich nach den Einrichtungen und Vorkehrungen gegen Feuer auf dem Gelände, informieren Sie sich bei dem Platzwart oder der Verwaltung.

Reparatur

Das Zelt ist undicht

Überprüfen Sie, ob es sich nicht einfach um Kondensfeuchtigkeit handelt! Belüften Sie Ihr Zelt. Stellen Sie Ihr Zelt in den Wind. Falls an Nähten undichte Stellen – diese sind meist klein – auftreten, dichten Sie diese mit Nahtdichter von außen ab.

Das Zelt bekommt einen Riss

Im Notfall können Sie diesen auf der Tour mit Tape/Pflaster verschließen.

Niemals einen Riss selbst nähen, da Sie das Material beschädigen!

IT Manuale di istruzioni

Tenda

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di effettuare il montaggio.

Tenda

Provare una volta a montare la tenda, in modo tale da apprendere le principali operazioni e avvertenze prima dell’uso effettivo.

Si consiglia di effettuare il montaggio con l’aiuto di una seconda persona, poiché in questo modo molti dei passaggi descritti risulteranno più facili e veloci.

Accessori

Gli accessori forniti in dotazione sono pensati per condizioni meteorologiche normali. Forti piogge, bufere, la grandine o la neve richiedono ulteriori materiali di ancoraggio, come tiranti antibufera, chiodi per il fissaggio a terra e picchetti per un miglior ancoraggio al suolo.

Scelta dell’ubicazione

Scegliere un’ubicazione che sia possibilmente in piano, priva di spigoli vivi, pietre ecc. e utilizzare un telo da terra per proteggere la base della tenda.

Non montare la tenda sotto un albero di grandi dimensioni per evitare il rischio di fulmini.

Tenere presente che gli alberi che producono resina o anche i fiori possono danneggiare il materiale della tenda, pertanto evitare se possibile di montare la tenda in prossimità di essi.

Non montare la tenda in una depressione del terreno, per evitare il rischio di inondazioni.

Campeggiare possibilmente all’ombra, per ridurre al minimo il rischio che il materiale della tenda venga alterato dall’eccessiva esposizione ai raggi ultravioletti.

Scegliere un luogo in cui circoli un po’ d’aria – in piena ombra la tenda non viene aerata sufficientemente e questo non solo è svantaggioso in caso di temperature elevate, ma aumenta anche la formazione di condensa.

Disporre sempre la tenda con la parte anteriore rivolta nella direzione del vento predominante. In questo modo si garantisce una buona aerazione e in casi estremi si possono sfruttare appieno le riserve di stabilità della tenda.

Asciugatura

Non lasciare mai la tenda inumidita per periodi di tempo prolungati – già dopo uno o due giorni in tale stato, il materiale può scolorirsi e possono comparire macchie di muffa. Se si è costretti a ripiegare la tenda ancora umida, è necessario rimontarla lo stesso giorno per consentirne l’asciugatura.

Dopo ogni viaggio asciugare la tenda, anche se non ha piovuto, in quanto la condensa si forma con qualsiasi condizione atmosferica.

Cura

Non pulire la tenda con detergenti chimici o liscivia, ma spazzolare via lo sporco dopo averlo lasciato seccare.

Le finestre devono essere lavate solo con acqua pulita e un panno morbido.

Controllare le chiusure a cerniera e rimuovere eventuale sabbia e polvere con l’ausilio di una spazzola a setole fini, ad esempio con uno spazzolino da denti.

Le aste devono essere pulite dopo l’uso. Riporre via le aste e la tenda separatamente.

Informazioni generali

Le tendine oscuranti delle finestre (se presenti) e le porte devono sempre essere arrotolate verso l’interno, per consentire all’acqua di defluire e per impedire che si raccolga nel rotolo del materiale.

Gli sbalzi termici possono far sì che la tela raggrinzisca o si espanda. Queste caratteristiche naturali rendono necessario controllare regolarmente ed eventualmente correggere l’ancoraggio della tenda. Utilizzare tutte le possibilità di ancoraggio disponibili per evitare il più possibile qualunque rischio. Chiudere le porte e le finestre della tenda quando ci si allontana o quando c’è vento. In questo modo si evita che il vento gonfi la tenda e la danneggi.

Eventuali sbalzi di temperatura ed esalazioni naturali del terreno possono far sì che si generi dell’acqua di condensa. In caso di pioggia, l’acqua di condensa gocciola e il materiale della tenda sembra non essere impermeabile. Questo fenomeno non deve essere scambiato per un’assenza di tenuta e può essere risolto con una buona aerazione o con un telo da pavimento a tenuta d’aria.

Misure precauzionali contro gli incendi

Per campeggiare in piena sicurezza, osservare le seguenti regole: Non posizionare fornelli o corpi illuminanti non protetti in prossimità delle pareti, del tetto o delle tende, poiché il materiale di questi è infiammabile. Attenersi sempre alle istruzioni per la sicurezza di questi apparecchi. I falò devono essere preparati a distanza sufficiente dalla tenda, per impedire che la tenda venga danneggiata da eventuali scintille. Non lasciar mai giocare i bambini nelle vicinanze di apparecchi accesi. Lasciare sempre libero il passaggio lungo le vie di fuga. Informarsi sui dispositivi e sulle misure antincendio presenti sul territorio; a tale scopo rivolgersi al custode del campeggio o all’amministrazione.

Riparazione

La tenda non è a tenuta stagna

Controllare che non si tratti solo di umidità di condensa! Aerare la tenda. Esporre la tenda al vento. Se si creano dei punti privi di tenuta (generalmente piccoli) in corrispondenza delle cuciture, sigillarli dall’esterno con un sigillante.

La tenda si è strappata

In caso d’emergenza, ad esempio in viaggio, è possibile chiudere lo strappo con del nastro adesivo/dei cerotti.

Non cucire mai da sé uno strappo per evitare di danneggiare il materiale!

FR Manuel d’utilisation

Tente

Veuillez impérativement intégralement lire ce manuel d’utilisation avant le montage.

Tente

Montez la tente à l’essai afin de déjà connaître les coups de main et les remarques importantes avant l’utilisation réelle.

Nous recommandons le montage avec une deuxième personne étant donné que la plupart des étapes de montage décrites sont plus simples et plus rapides à réaliser.

Accessoires

Les accessoires fournis sont prévus pour des conditions météorologiques normales. De fortes pluies, des tempêtes, de la grêle ou de la neige exigent des matériaux supplémentaires de fixation comme des cordes pour la tension en cas de tempête, des pieux et des piquets de tente pour la tension au sol.

Choix du lieu d’implantation

Choisissez dans la mesure du possible un lieu d’implantation plan, libre d’éléments tranchants, de pierres etc. et utilisez une bâche pour le sol afin de protéger le sol de la tente.

N’installez pas votre tente sous un grand arbre afin d’éviter les risques causés par la foudre.

Gardez à l’esprit que les arbres résineux, mais également les fleurs peuvent endommager la toile de la tente, évitez donc ces lieux d’implantation dans la mesure du possible.

N’installez pas votre tente dans une cuvette – risque d’innondation.

Dans la mesure du possible, plantez votre tente à l’ombre afin d’éviter un vieillissement du matériau de la tente suite aux rayonnements UV.

Choisissez un emplacement bien aéré – si votre tente est totalement à l’abri du vent, elle ne sera suffisamment ventilée ; cet état n’est pas seulement désagréable par temps chaud, mais accroît aussi la formation d’eau de condensation.

Orientez toujours votre tente avec la face tournée dans le sens principal du vent. Vous garantissez ainsi une aération optimale et exploitez aussi pleinement les réserves de stabilité de votre tente dans un cas extrême.

Séchage

Ne conservez jamais votre tente pendant une longue période à l’état humide – un stockage humide de un à deux jour(s) peut déjà conduire à des colorations de matière et à des piqûres dans le tissu. Si vous êtes dans l’obligation d’emballer votre tente à l’état mouillé, cette dernière doit être de nouveau montée le même jour pour sécher.

Séchez votre tente après le camping, même s’il n’a pas plu, car de l’eau de condensation se forme par n’importe quel temps.

Entretien

Ne nettoyez pas votre tente avec des produits de nettoyage ou des lessives chimiques, mais brossez les encrassements lorsqu’elle est sèche.

Les films transparents des fenêtres sont uniquement nettoyés à l’eau claire et avec un chiffon doux.

Contrôlez les fermetures éclair et libérez ces dernières du sable et de la poussière à l’aide d’une brosse fine, par exemple une brosse à dents.

Suite à l’utilisation, les barres sont libérées de l’encrassement. Stockez les barres et la bâche de la tente séparément.

Généralités

Les volets des fenêtres (si existants) et les portes sont toujours enroulés vers l’intérieur afin que l’eau puisse s’écouler et ne soit pas collectée dans le tissu enroulé.

Des variations de température peuvent conduire à un rétrécissement ou à une extension du tissu. Ces propriétés naturelles exigent que la tension soit régulièrement contrôlée et éventuellement corrigée. Utilisez toutes les possibilités de tension à disposition pour exclure les risques de manière optimale. Fermez les portes et les fenêtres de la tente lorsque vous quitter la tente et que le vent arrive. Vous évitez ainsi que le vent gonfle et endommage la tente.

Des variations de température, des émanations naturelles du sol peuvent conduire à la formation d’eau de condensation. Lorsqu’il pleut, de l’eau de condensation goutte et vous avez l’impression que le tissu n’est pas étanche. Cette propriété ne doit pas être confondue avec un état non étanche du tissu ; il peut cependant être réduit à une bonne aération ou une bâche de sol étanche à l’air.

Mesures préventives contre un incendie

Pour faire du camping en toute sécurité, veuillez respecter les règles suivantes : ne posez pas d’appareils de cuisson ou des corps d’éclairage à l’air libre à proximité des parois, du toit ou des rideaux, le tissu peut brûler. Respectez toujours les instructions de sécurité pour ces appareils. Un feu de camp doit toujours être installé à une distance suffisante pour éviter des endommagement de la tente par un saut d’étincelles. N’autorisez jamais les enfants à jouer à proximité d’appareils allumés. Laissez les passages libres pour une sortie de secours. Renseignez-vous concernant les équipements et les mesures préventives contre les incendies sur le site, informez-vous auprès du gardien ou de l’administration.

Réparation

La tente n’est pas étanche

Contrôlez s’il ne s’agit pas simplement d’eau de condensation ! Aérez votre tente. Installez votre tente face au vent. Si des emplacements non étanches apparaissent au niveau des coutures – il s’agit de petits emplacements en général – étanchéifiez ces derniers avec un produit d’étanchéité pour couture de l’extérieur.

La tente est déchirée

En cas d’urgence, vous pouvez fermer cette déchirure avec des bandes autocollantes ou du scotch lorsque vous êtes en déplacement.

Ne jamais coudre vous-même une déchirure car vous pourriez endommager le matériau !

GB Operating instructions

Tent

Please make sure you read these instructions thoroughly before pitching the tent.

Tent

Pitch the tent by way of a trial to familiarise yourself with the important steps and instructions before actual use.

Art.-Nr. 389167, 389170, 389174
Euromate GmbH • Emil-Lux-Straße 1 • 42929 Wermelskirchen • GERMANY • Hotline +49 (0) 2196 / 76-3333 • www.euromate.de

Импортер/Импорттаушы: ООО «ОБИ Прямой Импорт и Поставки» • Российская Федерация,
125252, г. Москва, • ул. Авиаконструктора Микояна, дом 12, этаж 9, помещение I, комната 29 • +7 495 933 46 80

V-09-2020

We recommend you pitch the tent with a second person, as this makes many of the described steps easier and quicker to complete.

Accessories

The accessories supplied are designed for normal weather conditions. Heavy rain, storms, hail or snow require additional tensioning material, such as lines for storm tensioning, ties and tent pegs for more secure ground tensioning.

Selecting the site

Where possible, select an even location that is free from sharp objects, stones etc. and use a tent underlay to protect the tent floor.

To avoid the risk of a lightning strike, do not pitch your tent under a large tree.

Bear in mind that resin or even blossom from trees can damage the tent's fabric, avoid these locations wherever possible.

Do not pitch your tent in a hollow – risk of flooding.

It's best to pitch your tent in the shade so as to prevent UV ageing of the tent material.

Chose a place that gets a little breeze – if totally protected from the wind, your tent will not be adequately ventilated. Not only is this unpleasant in hot weather, it also increases condensation formation.

Always pitch your tent with the front facing the prevailing wind direction. In doing so, you guarantee optimum ventilation and, in extreme cases, uses all of your tent's stability reserves.

Drying

Never store your tent for prolonged periods when damp – storing while damp for even one to two days can cause discolouration of the fabric and mold stains. If you (have to) pack your tent away wet, it must be re-pitched the same day in order to dry out.

Dry your tent after your trip, even if it has not rained, as condensation occurs in all weathers.

Care

Do not clean your tent using chemical detergents or alkali solutions, instead brush dry to remove dry dirt.

Use only clear water and a soft cloth to clean windows.

Check the zip fasteners and remove sand and dust from them using a fine brush, e.g. a toothbrush.

Remove dirt from the poles after use. Store poles and tent skin separately.

General

Window flaps (when fitted) and doors must always be rolled inwards so that water can drain away and does not collect in the fabric roll.

Temperature fluctuations can cause the fabric to shrink or stretch. The natural characteristics mean that the tensioning has to be checked on a regular basis and corrected if necessary. Use all the available tensioning equipment to eliminate the risks as far as possible. Close tent doors and windows whenever you leave the tent and when the wind picks up. That will prevent the wind from inflating and damaging the tent.

Temperature fluctuations and natural evaporation from the ground can cause condensation formation. Condensate drips when it rains, giving the impression that the tent fabric is not waterproof. This characteristic is not to be confused with leaks and can be minimised through good ventilation or an air-tight floor cover.

Safeguards against fire

To ensure safe camping, please follow these rules: Do not place cooking appliances or open lamps close to walls, the roof or curtains as the fabric is flammable. Always observe the safety instructions for these devices. A campfire should be made with adequate clearance from the tent to prevent the tent being damaged by flying sparks. Never allow children to play in the close vicinity of activated devices. Leave thoroughfares for the escape route free. Find out where the fire-fighting and prevention equipment is located on the site, ask the site ground keeper or site administration.

Repairs

The tent leaks

Check whether this is not purely condensation! Ventilate your tent. Place your tent in the wind. If leaks occur at seams – usually minor – repair them from outside with seam sealer.

The tent is ripped

In an emergency, you can carry out repairs during your trip using tape/plaster.

Never sew a rip yourself as this will damage the fabric!

CZ Návod k použití

Stan

Přečtěte si prosím bezpodmínečně tento návod před stavěním.

Stan

Postavení stanu si vyzkoušejte, abyste se seznámili s nejdůležitějšími úkony a pokyny ještě před vlastním používáním.

Doporučujeme stavět stan spolu s další osobou, protože tak lze mnohé z popsaných kroků provádět snáze a rychleji.

Příslušenství

Dodávané příslušenství je určeno pro normální povětrnostní podmínky. Silný déšť, vichřice, krupobití nebo sníh vyžadují další kotvicí materiál, jako např. šňůry pro uchycení ve vichřici, jehlové kolíky a stanové kotvy pro pevnější uchycení k zemi.

Výběr stanoviště

Zvolte pokud možno rovnou plochu bez míst s ostrými hranami, bez kamenů apod. a použijte podložku na ochranu podlážky stanu.

Nestavte stan pod velké stromy, abyste se nevystavovali nebezpečí zasažení bleskem.

Uvědomte si, že stromy produkující pryskyřici nebo i květy mohou poškodit stanovou textilii, a proto se takovým místům pokud možno vyhýbejte.

Nestavte stan do zemní prohlubně – nebezpečí zaplavení vodou.

Stanujte pokud možno ve stínu, abyste zpomalili stárnutí materiálu stanu způsobené UV zářením.

Vyberte si místo, kde profukuje „větřík" – v úplném bezvětří se stan nedostatečně větrá a je to nepříjemné nejen za horkého počasí, ale dochází také ve zvýšené míře ke kondenzaci.

Stan vždy otočte čelní stranou proti převažujícímu směru větru. Zajistíte tak co nejlepší větrání a v extrémním případě plně využijete rezervu stability stanu.

Sušení

Nikdy stan neskladujte delší dobu vlhký – skladování vlhkého stanu může již za jeden až dva dny způsobit zbarvení materiálu a skvrny od plísně. Pokud stan zabalíte (musíte zabalit) mokrý, musíte jej ještě tentýž den postavit, aby se usušil.

Po skončení cesty stan vysušte, i když nepršelo, protože kondenzační vlhkost vzniká za každého počasí.

Ošetřování

Nečistěte stan chemickými čističi nebo agresivními lázněmi, ale vykartáčujte nečistoty za sucha.

Okenní fólie se myjí jen čistou vodou a měkkým hadříkem.

Zkontrolujte zipy a vyčistěte je od písku a prachu pomocí jemného kartáčku, např. zubního.

Z tyčí odstraňte po použití nečistoty. Skladujte tyče a plášť stanu odděleně od sebe.

Všeobecné informace

Okenní klapky (jsou-li ve výbavě) a dveře se vždy rolují směrem dovnitř, aby mohla voda odtékat a nehromadila se v roli látky.

Kolísání teploty může vést k tomu, že se tkanina smršťuje nebo povoluje. Kvůli těmto přirozeným vlastnostem je nutné pravidelně kontrolovat ukotvení stanu a v případě potřeby je upravit. Využijte všechny možnosti ukotvení, které máte k dispozici, abyste co nejvíce vyloučili možná rizika. Při opouštění stanu a pokud se zvedá vítr, zavřete vchod stanu a okna. Zabráníte tak větru, aby stan nafoukl a poškodil.

Kolísání teploty a přirozený výpar z půdy mohou způsobit kondenzování vody. Při dešti tato zkondenzovaná voda skapává a vzniká dojem, že látka stanu propouští vodu. Tuto vlastnost nelze zaměňovat s netěsností a tento jev lze minimalizovat dobrým větráním nebo neprodyšnou přikrývkou podlahy.

Bezpečnostní opatření proti ohni

Pro bezpečné stanování dodržujte tato pravidla: Nestavte vařiče nebo otevřená osvětlovací tělesa do blízkosti stěn, stropu nebo závěsů; tkanina je hořlavá. Dodržujte vždy bezpečnostní pokyny pro tyto přístroje. Táborový oheň byste měli zapalovat v dostatečné vzdálenosti od stanu, abyste zabránili poškození stanu odletujícími jiskrami. Nedovolte nikdy dětem, aby si hrály v blízkosti zapnutých přístrojů. Ponechte volné průchody jako únikovou cestu. Informujte se na protipožární zařízení a opatření na stanovišti u hlídače nebo na správě stanoviště.

Opravy

Stan není těsný

Zkontrolujte, zda se nejedná jen o zkondenzovanou vlhkost! Stan vyvětrejte. Vystavte stan větru. Pokud se u švů vyskytují netěsná místa – jsou většinou malá, utěsněte je zvenku přípravkem na utěsnění švů.

Stan se roztrhl

V nouzi na cestě můžete trhlinu přelepit páskou/záplatou.

Nikdy roztržené místo sami nesešívejte, poškodíte tím materiál!

SK Návod na použitie

Stan

Pred montážou si, prosím, kompletne prečítajte tento návod.

Stan

Stan si postavte na skúšku, aby ste pred samotným použitím poznali najdôležitejšie pracovné kroky a upozornenia.

Montáž odporúčame vykonávať vo dvojici, pretože je tak jednoduchšie a rýchlejšie možné vykonať popísané montážne kroky.

Príslušenstvo

Dodané príslušenstvo je určené pre normálne poveternostné pomery. Silný dážď, búrka, krúpy alebo sneh vyžadujú ďalší upínací materiál, ako lanká pre vystuženie proti búrke, zemné úchyty a kolíky pre pevnejšie ukotvenie k zemi.

Výber miesta

Zvoľte pokiaľ možno rovné miesto, bez častí s ostrými hranami, kameňov, atď. a na ochranu podlahy stanu použite podložku pod stan.

Stan nestavajte pod veľký strom, aby ste zabránili nebezpečenstvu úderu blesku.

Myslite na to, že stromy vypúšťajúce živicu môžu poškodiť textíliu stanu, pokiaľ možno, vyhnite sa takémuto miestu.

Stan nestavajte v mieste poklesu pôdy – nebezpečenstvo zaplavenia.

Stanujte pokiaľ možno v tieni, aby ste zabránili starnutiu materiálu stanu, ktoré je podmienené UV žiarením.

Zvoľte si miesto, na ktorom povieva „vetrík", v totálnom závetrí sa váš stan dostatočne neprevetrá a to je nepríjemné nielen v horúcom počasí, ale zvyšuje to aj tvorenie kondenzátu.

Váš stan smerujte vždy čelnou stranou k prevládajúcemu smeru vetra. Tak zaručíte čo najlepšie vetranie a v extrémnom prípade plne využijete rezervy stability vášho stanu.

Sušenie

Stan nikdy neuschovávajte vlhký po dlhšiu dobu – už uskladnenie vlhkého stanu po dobu jedného až dvoch dní môže viesť k sfarbeniam materiálu a k plesňovým škvrnám. Ak váš stan zabalíte (musíte zabaliť) mokrý, musí sa opäť rozložiť ešte v ten deň kvôli vysušeniu.

Vysušte váš stan po výlete, aj keď nepršalo, pretože kondenzát vzniká v každom počasí.

Starostlivosť

Stan nečistite chemickými čističmi ani lúhmi, nečistotu dosucha vykefujte.

Okenné fólie sa čistia iba čistou vodou a mäkkou handričkou.

Prekontrolujte zipsy a očistite tieto od prachu a piesku pomocou jemnej kefky, napr. zubnej kefky.

Z tyčiek odstráňte po použití nečistoty. Tyčky a stan samotný skladujte navzájom oddelene.

Všeobecné informácie

Uzávery okien (ak sú k dispozícii) a dvere sa rolujú vždy smerom dovnútra, aby mohla odtekať voda a aby sa nezbierala vo zvitku tkaniny.

Výkyvy teplôt môžu viesť k tomu, že sa tkanina zmrští alebo roztiahne. Tieto prirodzené vlastnosti vyžadujú, aby sa ukotvenie pravidelne kontrolovalo a v prípade potreby korigovalo. Využite všetky možnosti ukotvenia, aby ste čo najlepšie zabránili rizikám. Ak opúšťate stan a ak sa blíži vietor, zatvorte dvere stanu a okná. Tým zabránite tomu, aby vietor stan nafúkol a poškodil.

Výkyvy teplôt, prirodzené výpary zeme môžu viesť k tomu, že sa bude tvoriť kondenzát. Počas dažďa odkvapkáva kondenzát a môže sa zdať, že je tkanina stanu netesná. Túto vlastnosť si netreba zamieňať s netesnosťou a je ju možné minimalizovať dobrým vetraním alebo nepriedušným pokrytím podlahy.

Bezpečnostné opatrenia proti požiaru

Pre bezpečné stanovanie dodržiavajte, prosím, nasledujúce pravidlá: Do blízkosti stien, striešky alebo závesov neumiestňujte variče alebo otvorené osvetľovacie telesá, tkanina je horľavá. Vždy dodržiavajte bezpečnostné inštrukcie pre tento výrobok. Táborák by sa mal umiestňovať v dostatočnej vzdialenosti od stanu, aby sa zabránilo poškodeniam stanu spôsobeným úletom iskier. Deťom sa nikdy nedovoľte hrať v blízkosti zapnutých zariadení. Prechody pre únikovú cestu ponechajte voľné. Spýtajte sa na zariadenia a opatrenia proti požiaru v priestore, informujte sa u strážcu alebo na správe.

Oprava

Stan je netesný

Prekontrolujte, či nejde jednoducho o kondenzát z vlhkosti! Vyvetrajte váš stan. Váš stan umiestnite do vetra. Ak na švoch vznikli netesné miesta – tieto sú najčastejšie malé, utesnite ich zvonku pomocou utesňovača švov.

Stan má roztrhnutie

V núdzovom prípade môžete toto uzavrieť po výlete pomocou pásky/náplasti.

Roztrhnutie nikdy sami nezašívajte, pretože sa poškodí materiál!

PL Instrukcje obsługi

Namiot

Przed rozstawieniem należy w całości przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Namiot

Należy rozstawić namiot na próbę, aby przed właściwym użyciem zaznajomić się z ważnymi sposobami montażu i wskazówkami.

Zalecamy rozstawianie z inną osobą, ponieważ w ten sposób wiele z opisanych czynności przy rozstawianiu można wykonać prościej i szybciej.

Akcesoria

Dostarczone akcesoria zostały skonstruowane do normalnych warunków pogodowych. Silny deszcz, burza, grad lub śnieg wymagają innych materiałów do naciągania, takich jak linki przeciwburzowe czy szpilki i śledzie, zapewniające mocniejsze naciągnięcie do ziemi.

Wybór miejsca rozstawienia

Należy wybrać jak najrówniejsze miejsce, w którym nie ma przedmiotów o ostrych krawędziach, kamieni, itd., a w celu ochrony podłogi należy użyć folię ochronną.

Namiotu nie wolno rozstawiać pod dużym drzewem, aby uniknąć niebezpieczeństwa uderzenia pioruna.

Należy pamiętać, że drzewa z cieknącą żywicą lub listowie mogą uszkodzić tkaninę namiotu, dlatego w miarę możliwości należy unikać takich miejsc.

Nie wolno rozstawiać namiotu w zagłębieniu terenu – zagrożenie podtopieniem.

Namiot należy rozstawiać w cieniu, aby uniknąć starzenia materiału spowodowanego promieniowaniem UV.

Należy wybrać miejsce, w którym jest „przeciąg" – w miejscu całkowicie osłoniętym od wiatru namiot nie będzie dostatecznie wietrzony, co jest nieprzyjemne w czasie upałów, a ponadto zwiększa tworzenie się skroplonej wody.

Namiot zawsze należy ustawiać przodem do najczęściej występującego kierunku wiatru. W ten sposób zapewnione jest najlepsze wietrzenie, a w przypadku ekstremalnym można w pełni wykorzystać zapas stabilności namiotu.

Suszenie

Nigdy nie należy przechowywać przez dłuższy czas mokrego namiotu – składowanie mokrego namiotu przez jeden do dwóch dni może spowodować przebarwienia materiału i powstawanie plam pleśni. Jeśli zostanie spakowany (trzeba spakować) mokry namiot, należy jeszcze tego samego dnia rozstawić go w celu osuszenia.

Po wyjeździe należy wysuszyć namiot, nawet gdy nie padał deszcz, ponieważ wilgoć spowodowana skroplinami powstaje przy każdej pogodzie.

Utrzymanie

Nie wolno czyścić namiotu chemicznymi środkami czyszczącymi lub ługami, lecz zetrzeć brud szczotką na sucho.

Folie w oknach czyści się tylko czystą wodą i miękką szmatką.

Należy sprawdzać suwaki i oczyszczać je z piasku i kurzu za pomocą delikatnej szczotki, np. szczoteczki do zębów.

Art.-Nr. 389167, 389170, 389174
Euromate GmbH • Emil-Lux-Straße 1 • 42929 Wermelskirchen • GERMANY • Hotline +49 (0) 2196 / 76-3333 • www.euromate.de

Импортер/Импорттаушы: ООО «ОБИ Прямой Импорт и Поставки» • Российская Федерация,
125252, г. Москва, • ул. Авиаконструктора Микояна, дом 12, этаж 9, помещение I, комната 29 • +7 495 933 46 80

V-09-2020

Po użyciu maszty należy oczyścić z brudu. Maszty i poszycie namiotu należy przechowywać oddzielnie.

Informacje ogólne

Zasłony okienne (jeśli są) i drzwi należy zawsze zwijać do wewnątrz, aby mogła spłynąć woda i nie zbierała się w zwiniętej tkaninie.

Wahania temperatury mogą doprowadzić do tego, że tkanina skurczy się lub rozciągnie. Ze względu na te naturalne właściwości konieczne jest regularne sprawdzanie naciągnięcia i w razie potrzeby jego poprawienie. Należy wykorzystać wszystkie dostępne możliwości naciągnięcia, aby jak najbardziej wykluczyć ryzyka. Po wyjściu z namiotu, gdy zawiewa wiatr, należy zamykać drzwi i okna. W ten sposób unika się sytuacji, w której wiatr może wpaść do środka namiotu i go uszkodzić.

Wahania temperatury i naturalne parowanie ziemi mogą doprowadzić do tworzenia się skroplin. W czasie deszczu kapie rosa, co może wzbudzać wrażenie, że tkanina namiotu nie jest szczelna. Tej właściwości nie należy mylić z nieszczelnością, można ją zminimalizować poprzez dobre wietrzenie lub hermetyczną podłogę.

Środki ostrożności przed pożarem

Aby bezpiecznie biwakować, należy przestrzegać tych zasad: Nie ustawiać urządzeń do gotowania lub otwartych przyrządów do oświetlania w pobliżu ścian, dachu lub zasłon, ponieważ tkanina jest palna. Zawsze należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa tych urządzeń. Ognisko należy rozpalać w wystarczającej odległości od namiotu, aby uniknąć uszkodzeń namiotu spowodowanych fruwającymi iskrami. Nigdy nie wolno pozwalać dzieciom bawić się w pobliżu włączonych urządzeń. Nie zastawiać przejść drogi ewakuacyjnej. Należy dowiedzieć się na temat urządzeń i środków zapobiegawczych przed pożarem na terenie, informacje te należy uzyskać od kierownika lub administracji.

Naprawy

Namiot jest nieszczelny

Sprawdzić czy nie jest to po prostu wilgoć spowodowana skroplinami! Przewietrzyć namiot. Ustawić namiot na wietrze. Jeśli nieszczelne miejsca – są one najczęściej niewielkie – pojawią się na szwach, należy je uszczelnić od zewnątrz za pomocą uszczelniacza do szwów.

Na namiocie pojawia się rozcięcie

W ostatecznym przypadku na wycieczce można zakleić rozcięcie taśmą/plastrem.

Nigdy nie zszywać samodzielnie rozcięcia, ponieważ można uszkodzić materiał!

SI Priročnik za uporabo

Šotor

Pred sestavo si v celoti preberite ta navodila.

Šotor

Šotor poskusno sestavite, da boste pred dejansko uporabo že poznali pomembne prijeme in napotke.

Priporočamo, da šotor postavljate s še eno osebo, ker boste veliko delovnih korakov lahko opravili preprosteje in hitreje.

Dodatna oprema

Priložena dodatna oprema je predvidena za normalne vremenske razmere. Pri močnem dežju, nevihti, toči ali snegu potrebujete dodatni napenjalni material, kot so vrvi za privez šotora ob nevihtat, zemeljski klini in klini za čvrstejšo pritrdite v tla.

Izbor mesta postavitve

Izberite čim bolj ravno mesto, kjer ne bo ostrih predmetov, kamnov itd., in za zaščito dna šotorja uporabite podlogo za šotor.

Šotorja ne postavljajte pod velikim drevesom, da preprečite nevarnost udara strele.

Upoštevajte, da lahko drevesa, ki se smolijo, ali tudi cvetovi poškodujejo tkanino šotorja, zato ga ne postavljajte na takšnih mestih.

Šotorja ne postavljajte v dolinicah, ker obstaja nevarnost poplavljanja.

Taborite čim bolj v senci, da zmanjšajte staranje materiala šotorja zaradi UV-žarkov.

Izberite mesto, kjer je malo "sapice", kajti v popolnem zavetrju se vaš šotor ne bo dovolj prezračil, kar ni neprijetno samo v vročem vremenu, ampak poveča tudi nastanek kondenzata.

Šotor vedno usmerite tako, da bo s čelno stranjo usmerjen proti prevladujoči smeri vetra. Tako zagotovite čim boljše prezračevanje in lahko v izjemnem primeru popolnoma izkoristite stabilizacijske rezerve vašega šotorja.

Sušenje

Vlažnega šotorja ne skladiščite dlje časa – že samo en do dva dni skladiščenja mokrega šotorja lahko povzroči razbarvanje materiala in nastanek plesnivih madežev. Če (morate) šotor zapakirate vlažen, ga morate še isti dan sestaviti, da se posuši.

Po potovanju šotor posušite, četudi ni deževalo, kajti kondenzat se tvori v vsakem vremenu.

Nega

Šotorja ne čistite s kemičnimi čistili ali lužinami, temveč umazanijo na suho pokrtačite.

Okenske folije čistite samo s čisto vodo in mehko krpo.

Preglejte zadrge in iz njih odstranite pesek in prah s pomočjo majhne krtačke, kot je npr. zobna krtačka.

Palice je treba po uporabi očistiti. Palice skladiščite ločeno od šotorskega krila.

Na splošno

Okenske zaklopce (če obstajajo) in vrata vedno zavijte navznoter, da lahko voda odteče in se ne nabira v zavitku.

Temperaturna nihanja lahko povzročijo, da se tkanina krči ali razteza. Zaradi teh naravnih lastnosti je treba redno preverjati napetost šotora in jo po potrebi popraviti. Uporabite vse razpoložljive možnosti za napenjanje, da čim bolje izključite morebitna tveganja. Ko zapustite šotor ali začne pihati, zaprite vrata in okna šotorja. Tako preprečite, da bi vam veter napihnilo in poškodovalo.

Temperaturna nihanja in naravno izparevanje iz tal lahko povzročijo nastanek kondenzata. V dežju kondenzat odteka in videti je, kot da šotor ne tesni. Te lastnosti ne smete zamenjati z netesnjenjem, pojav kondenzata pa lahko zmanjšate z dobrim prezračevanjem ali talnim prekrivalom, ki neprepušča zraka.

Previdnostni ukrepi pred ognjem

Za varno taborjenje upoštevajte naslednja pravila: V bližino sten, strehe ali zaves šotorja ne postavljajte kuhalnikov ali odprtih svetilnih naprav, ker je tkanina gorljiva. Vedno upoštevajte varnostna navodila za te naprave. Taborni ogenj je treba zanetiti na zadostni razdalji od šotorja, da preprečite poškodbe šotorja zaradi letenja iskre. Nikoli ne dovolite otrokom, da se igrajo v bližini vključenih naprav. Prehode za izhod v sili ohranjajte proste. Pri čuvaju prostora za taborjenje ali pri uporabi se pozanimajte glede priprav in ukrepov za preprečitev ognja na prostem.

Popravilo

Šotor ne tesni.

Preverite, ali ne gre le za kondenzat! Prezračite šotor. Šotor postavite na veter. Če se na šivih pojavijo netesna mesta – ta so večinoma majhna, jih zatesnite s tesnilno maso za šive.

V šotorju je raztrganina.

V skrajnem primeru jo na potovanju zlepite z lepilnim trakom.

Raztrganine nikoli ne skušajte zašiti sami, ker lahko poškodujete material!

HU Használati utasítás

Sátor

Kérjük, hogy a sátor felállítása előtt feltétlenül olvassa végig ezt az útmutatót.

Sátor

Állítsa fel a sátrat próbaként, hogy a legfontosabb fogásokat és javaslatokat a tulajdonképpeni használat előtt már megismerje.

Javasoljuk, hogy a felállítást egy második személlyel együtt végezze el, mivel a leírt felállítási lépéseket két személy egyszerűbben és gyorsabban tudja megtenni.

Tartozékok

A sátorral szállított tartozékok normál időjárási körülményekre készültek. Az erős eső, vihar, jégeső vagy hó további feszítőanyagot tesz szükségessé, pl. kötelet a viharkifeszítéshez, földszeget és sátorcöveket a szilárd talajfeszítéshez.

A helyszín megválasztása

Lehetőleg sík, éles tárgyaktól, kövektől stb. mentes helyszínt válasszon és a sátortalp védelmére használjon sátoralátétet.

Ne állítsa fel a sátrat nagy fa alatt a villámcsapás veszélyének elkerülésére.

Gondoljon arra, hogy a gyantázó fák vagy akár virágok hatására megsérülhet a sátorszövet, ezért lehetőleg kerülje az ilyen helyszíneket.

Ne állítsa fel a sátrat talajmélyedésben – mert eláraszthatja a víz.

Lehetőleg árnyékban sátorozzon a sátor anyagának az UV-sugárzás okozta öregedésének csökkentésére.

Olyan helyet válasszon, ahol van szellő – a teljes szélárnyékban a sátor nem szellőzik kellő mértékben, és az nem csak a forró időjárásnál kellemetlen, hanem növeli a párakicsapódást is.

A sátrat homlokoldalával mindig az uralkodó széliránnyal szemben állítsa fel. Így garantálható a jó szellőzés és rendkívüli esetben teljes mértékben kihasználja sátrának stabilitási tartalékait.

Szárítás

Soha ne tárolja a sátrat hosszabb ideig nyirkosan – már az egy-két napi nyirkos tárolás is az anyag elszíneződéséhez és penészfoltokhoz vezethet. Ha sátrát nedvesen csomagolja be (akár kényszerből is), akkor azt ugyanazon a napon újra fel kell állítani a szárításhoz.

A sátrat utazása után szárítsa meg, akkor is, ha nem esett, mert lecsapódó pára minden időjárási helyzetben keletkezik.

Ápolás

A sátrat ne tisztítsa vegytisztítóval vagy lúgos oldattal, hanem szárazon kefélje ki a szennyeződést.

Ab ablakfóliákat csak tiszta vízzel és puha tisztítókendővel tisztítsa.

Ellenőrizze a cipzárakat és finom kefével, pl. fogkefével tisztítsa meg őket a homoktól és portól.

A sátorrudakról a használat után távolítsa el a szennyeződést. A rudakat és a sátorlapot külön tárolja.

Általános tanácsok

Az ablakborítókat (ha vannak) és ajtókat mindig befelé kell összecsavarni, hogy a víz elfolyhasson és ne gyűljön össze a szövettekercsben.

A hőmérséklet ingaozásai következtében a szövet zsugorodhat vagy kitágulhat. Ezen természetes tulajdonságok miatt szükséges a feszítés rendszeres ellenőrzése és korrigálása szükség esetén. Használja ki az összes rendelkezésre álló feszítési lehetőséget a kockázatok minimalizálására. Csukja be a sátor ajtajait és ablakait, ha elhagyja a sátrat és ha feltámad a szél. Így elkerülheti, hogy a szél felfújja és károsítsa a sátrat.

A hőmérsékletingadozások, a talaj természetes kipárolgásai következtében kondenzvíz képződhet. Esőben a páravíz lecsepeg és azt a látszatot kelti, hogy a sátorszövet nem tömít. Ezt a tulajdonságot ne keverje össze a tömítetlenséggel, mert jó szellőzéssel vagy légzáró talajtakaróval minimalizálható.

Tűzvédelmi óvintézkedések

A biztonságos sátrazás érdekében tartsa be a következő szabályokat: Ne tegyen főzőeszközöket vagy nyitott világítótesteket a sátorfal, a tető vagy a függönyök közelébe: a szövet éghető. Mindig tartsa be az ezen eszközökre vonatkozó biztonsági előírásokat. A tábortűz kellő távolságban legyen a sátorhoz a szikrák röpködése miatti sérülések elkerülésére. Sohasem engedje meg a gyermekeknek a játékot a bekapcsolt eszközök közelében. Hagyja szabadon az átjárókat a menekülési útvonal számára. Tájékozódjon a terület tűzvédelmi felszereléseiről és intézkedéseiről a kemping gondnokánál vagy igazgatóságánál.

Javítás

A sátor tömítetlen

Ellenőrizze, hogy nem egyszerűen páralecsapódásról van-e szó! Szellőztesse a sátrat. Tegye a sátrat szélirányba. Amennyiben a varratoknál tömítetlen – legtöbbször apró – helyeket tapasztal, tömítse azokat kívülről varrattömítővel.

A sátor elszakadt

Vészhelyzetben, utazás közben a szakadást ragasztószalaggal/tapasszal zárhatja.

Sohasem varrja meg maga a szakadást, mert megsérti az anyagot!

BA/HR Priručnik za upotrebo

Šator

Molimo da obavezno u potpunosti pročitate ovo uputstvo prije montiranja.

Šator

Probno montirajte šator kako biste upoznali važne poteze i napomene već prije stvarne upotrebe.

Mi preporučujemo montažu uz pomoć još jedne osobe jer se mnogi od opisanih koraka montaže moraju obaviti jednostavnije i brže.

Pribor

Priloženi pribor je namijenjen za normalne vremenske uslove. Jaka kiša, oluja, led ili snijeg zahtijevaju dodatni materijal za zatezanje kao što su konopci za zatezanje u slučaju oluje, ekseri za prikivanje u zemlju za čvršće zatezanje na zemlji.

Izbor mjesta postavljanja

Izaberite po mogućnosti ravno mjesto postavljanja, slobodno od dijelova s oštrim ivicama, kamenja itd. i koristite podlogu za šator za zaštitu dna šatora.

Ne postavljajte Vaš šator ispod velikog drveta kako biste izbjegli opasnost od udara groma.

Imajte na umu da smola s drveća kao i cvjetovi mogu oštetiti tkaninu šatora, zato po mogućnosti izbjegavajte takva mjesta postavljanja.

Ne postavljajte Vaš šator na udubljenom zemljištu – opasnost od preplavljanja.

Postavljajte šator po mogućnosti u sjeni kako biste izbjegli starenje materijala šatora uslovljeno UV zračenjem.

Izaberite mjesto na kojem ima "vjetrića" – u potpunoj sjeni i bez vjetra Vaš šator se neće dovoljno prozračivati i to je ne samo neugodno kad je vrijeme toplo, nego se time povećava i mogućnost nastajanja kondenzata.

Uvijek usmjerite Vaš šator s čeonom stranom u prevladavajućem pravcu vjetra. Tako obezbjeđujete po mogućnosti dobro prozračivanje i maksimalno koristite u ekstremnom slučaju rezerve stabilnosti Vašeg šatora.

Sušenje

Nikad ne držite Vaš šator duže vrijeme vlažnim – već vlažno skladištenje od jedan do dva dana može dovesti do obojenja materijala i pojave fleka plijesni. Kada (morate) spakovati svoj šator dok je vlažan, morate ga ponovo monitirati još istog dana kako bi se osušio.

Osušite Vaš šator nakon izleta, čak i ako nije padala kiša, jer vlažnost od kondenzata nastaje pri svim vremenskim uslovima.

Njega

Nemojte čistiti Vaš šator hemijskim sredstvima za čišćenje ili lužinama, nego iščetkajte prljavštinu suhom četkom.

Folije za prozore čiste se samo čistom vodom i mehkom krpom za čišćenje.

Prekontrolišite rajsferšluse i očistite ih od pijeska i prašine pomoću fine četke, npr. četkice za zube.

Šipke se nakon upotrebe oslobađaju od prljavštine. Skladištite šipke i navlaku šatora odvojeno jedne od drugih.

Uopšteno

Kapci prozora (ako postoje) i vrata uvijek se rolaju prema unutra, kao bi voda mogla istjecati i kako se ne bi skupljala u zavoju tkanine.

Temperaturna kolebanja mogu dovesti do toga da se tkanina skupi ili istegne. Ova prirodna svojstva čine potrebnim da se zategnutost redovno provjerava i po potrebi koriguje. Koristite sve mogućnosti zatezanja koje stoje na raspolaganju kako biste isključili rizike na najbolji način. Zatvorite vrata šatora i prozore kad napuštate šator i kad dolazi vjetar. Time izbjegavate da vjetar otpuše šator i da ga ošteti.

Temperaturna kolebanja, prirodno isparavanje iz zemlje mogu dovesti do toga da dođe do pojave kondenzovane vode. Kad pada kiša, kondenzat kapa i imate osjećaj da tkanina šatora propušta. Ovo svojstvo nije povezano s propuštanjem i može se minimizovati dobrim prozračivanjem i dobrom podnom podlogom.

Mjere opreza protiv požara

Da biste kampovali sigurno, molimo slijedite ova pravila: Ne postavljajte kuhala ili otvorena tijela za osvjetljenje u blizini zidova, krova ili zavjesa, jer tkanina je zapaljiva. Uvijek vodite računa o sigurnosnim uputstvima za ove uređaje. Logorska vatra mora se postaviti na dovoljnoj udaljenosti od šatora kako bi se izbjegla oštećenja šatora zbog letećih iskri. Nikad ne dozvolite da se djeca igraju u blizini uključenih uređaja. Oslobodite prolaze za put za evakuaciju. Raspitajte se o mehanizmima i mjerama protiv požara na terenu, informišite se kod lokalne straže ili uprave.

Popravke

Šator propušta

Provjerite da li se radi jednostavno samo o vlažnosti od kondenzata! Provjetrite Vaš šator. Ponovo postavite Vaš šator na vjetar. Ako se na šavovima pojave propusna mjesta – većinom su mala – zaptijte ih pomoću sredstva za zaptivanje šavova spolja.

Na šatoru se pojavila pukotina

U hitnom slučaju ona se na terenu može zatvoriti pomoću selotejpa/flaster.

Nikad ne zašivajte sami napuknuće jer možete oštetiti materijal!

Art.-Nr. 389167, 389170, 389174
Euromate GmbH • Emil-Lux-Straße 1 • 42929 Wermelskirchen • GERMANY • Hotline +49 (0) 2196 / 76-3333 • www.euromate.de

Импортер/Импорттаушы: ООО «ОБИ Прямой Импорт и Поставки» • Российская Федерация,
125252, г. Москва, • ул. Авиаконструктора Микояна, дом 12, этаж 9, помещение I, комната 29 • +7 495 933 46 80

V-09-2020

RU Руководство по эксплуатации

Палатка

Перед установкой обязательно полностью прочесть данное руководство.

Палатка

Выполнить пробное разбивание палатки, чтобы перед непосредственным применением уже быть знакомым с основными приемами и указаниями.

Разбивать палатку рекомендуется вдвоем, так как при этом можно легче и быстрее выполнить многие из описанных операций.

Комплектующие

Входящие в комплект поставки комплектующие предназначены для нормальных погодных условий. При сильном дожде, буре, граде или снеге требуются дополнительные средства защиты, например, брезент для защиты от бури, колышки и приколыши для более надежной защиты днища.

Выбор места для установки

Для установки по возможности выбрать ровное место, не содержащее предметов с острыми кромками, камней и т.п., и использовать для защиты днища подстилку для палатки.

Не ставить палатку под большим деревом во избежание опасного удара молнии.

Помнить о том, что выделяющие смолу деревья, а также цветки могут повредить ткань палатки, по возможности следует избегать таких мест расположения.

Не разбивать палатку в низине – опасность затопления.

По возможности разбивать палатку в тени, чтобы предотвратить старение материала палатки, вызываемое ультрафиолетовыми лучами.

Выбрать место, обдуваемое «ветерком» – на общей подветренной стороне ваша палатка недостаточно проветривается, и это не только неприятно в жаркую погоду, но и увеличивает образование конденсата.

Всегда ориентировать вашу палатку передней стороной относительно преобладающего направления ветра. Таким образом, следует по возможности обеспечить хорошую вентиляцию и, в крайнем случае, полностью использовать запас устойчивости вашей палатки.

Сушка

Никогда не хранить вашу палатку в течение длительного времени во влажной среде – влажное хранение от одного до двух дней уже может привести к изменению цвета материала и появлению пятен плесени. Если вы вынуждены укладывать вашу палатку в мокром виде, необходимо в тот же день снова ее развернуть для просушки.

Необходимо просушить вашу палатку после похода, даже если она не попала под дождь, так как в любую погоду образуется конденсат.

Уход и обслуживание

Не чистить вашу палатку средствами для химической чистки или стиральными растворами, а очищать от грязи щеткой в сухом виде.

Оконные пленки очищать только чистой водой и мягкой тряпкой.

Проверить застежки-молнии и очистить их от песка и пыли с помощью мелкой щетки, например, зубной щетки.

После использования очистить стойки от грязи. Хранить стойки и тент палатки отдельно друг от друга.

Общие сведения

Форточки (если имеются) и двери всегда закатываются вовнутрь, чтобы вода могла стекать и не скапливалась в рулоне ткани.

Колебания температуры могут привести к тому, что ткань будет садиться или растягиваться. Эти естественные свойства делают необходимым регулярную проверку, и при необходимости, коррекцию натяжения. Использовать все имеющиеся в распоряжении возможности для натяжения, чтобы исключить все возможные риски. При покидании палатки и появлении ветра закрыть двери палатки и окна. Тем самым можно предотвратить накачивание палатки воздухом и ее повреждение.

Колебания температуры, естественные испарения с почвы могут привести к образованию конденсата. При дожде стекает конденсационная влага, и создается впечатление, что ткань палатки неплотная. Это свойство не следует путать с негерметичностью и можно свести к минимуму хорошей вентиляцией или герметичным покровом днища.

Меры предосторожности против пожара

Для безопасного проживания в палатке необходимо соблюдать следующие правила: Не разещать никакие кухонные нагревательные приборы или открытые осветительные приборы вблизи стен, крыши или занавесов, ткань является воспламеняемой. Всегда соблюдать правила техники безопасности для этих приборов. Костёр следует разводить на достаточном удалении от палатки, чтобы избежать повреждения палатки от искр. Не позволять детям играть поблизости от включенных приборов. Держать свободными проходы к запасному выходу. Справляться об оборудовании и мерах предосторожности против пожара на местности, получить информацию у сторожа или в администрации.

Ремонт

Палатка негерметичная

Убедиться, что речь идет не просто о конденсате! Проветривать вашу палатку. Не ставить палатку против ветра. В случае появления течей в швах – чаще всего небольших – герметизировать швы снаружи с помощью герметика для швов.

В палатке появляется разрыв

В крайнем случае в походе можно заделать разрыв лентой или пластырем.

Никогда самостоятельно не зашивать разрыв, так как можно повредить материал!

Информация о дате изготовления указана на маркировке.
Срок службы указан на маркировке упаковки продукции.
НЕ ПОДЛЕЖИТ ОБЯЗАТЕЛЬНОЙ СЕРТИФИКАЦИИ И ДЕКЛАРИРОВАНИЮ СООТВЕТСТВИЯ

GR Οδηγίες χρήσης

Σκηνή

Διαβάστε οπωσδήποτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν από τη συναρμολόγηση.

Σκηνή

Συναρμολογήστε τη σκηνή δοκιμαστικά έτσι ώστε να γνωρίζετε ήδη τις σημαντικές χειρολαβές και υποδείξεις πριν από τη χρήση.

Συνιστούμε να εκτελέσετε τη συναρμολόγηση με ένα δεύτερο άτομο, καθώς πολλά από τα βήματα συναρμολόγησης που περιγράφονται θα ολοκληρωθούν έτσι ευκολότερα και ταχύτερα.

Αξεσουάρ

Τα συνοδευτικά αξεσουάρ προορίζονται για κανονικές καιρικές συνθήκες. Ισχυρές βροχοπτώσεις, θύελλες, χαλάζι ή χιόνι απαιτούν πρόσθετα εξαρτήματα στερέωσης, όπως σχοινιά στερέωσης για συνθήκες θύελλας, καρφιά εδάφους και πασσάλους για σταθερότερη στερέωση στο έδαφος.

Επιλογή σημείου τοποθέτησης

Επιλέξτε για την τοποθέτηση ένα σημείο όσο το δυνατόν πιο επίπεδο, καθαρό από αιχμηρά αντικείμενα, πέτρες κ.λπ. και χρησιμοποιήστε για την προστασία του κάτω μέρους της σκηνής μια βάση για σκηνές.

Μην συναρμολογείτε τη σκηνή σας κάτω από μεγάλα δέντρα, προκειμένου να αποφύγετε τον κίνδυνο να σας χτυπήσει κεραυνός.

Λάβετε υπόψη ότι δέντρα με ρετσίνι ή ακόμα και άνθη μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην ύφανση της σκηνής και για το λόγο αυτό πρέπει να αποφύγετε όσο το δυνατόν τέτοια σημεία τοποθέτησης.

Μην συναρμολογείτε τη σκηνή σας σε τάφρους – κίνδυνος πλημμύρας.

Κατασκηνώνετε όσο το δυνατόν σε σκιά, για να μειώσετε τη μεταβολή του υλικού της σκηνής λόγω των υπεριωδών ακτίνων.

Επιλέξτε ένα μέρος, όπου να υπάρχει «αεράκι» – σε μέρος όπου είναι πλήρως υπήνεμο, η σκηνή δεν θα αερίζεται επαρκώς και αυτό δεν θα είναι δυσάρεστο μόνο σε περίπτωση ζεστού καιρού, αλλά αυξάνει και το σχηματισμό υγρών συμπύκνωσης.

Προσανατολίζετε πάντα τη σκηνή σας με τη μετωπική πλευρά προς την κατεύθυνση του ισχυρότερου ανέμου. Έτσι διασφαλίζετε τον καλύτερο δυνατό αερισμό και, σε περίπτωση ακραίων συνθηκών, εκμεταλλευτείτε τις εφεδρείες σταθερότητας της σκηνής σας.

Στέγνωμα

Μην αποθηκεύετε ποτέ τη σκηνή σας σε υγρή κατάσταση για μεγάλο χρονικό διάστημα – η αποθήκευση σε υγρή κατάσταση, ακόμα και για μία ή δύο ημέρες, μπορεί να οδηγήσει σε αποχρωματισμό του υλικού και σε κηλίδες μούχλας. Εάν (πρέπει να) συσκευάσετε τη σκηνή σας σε υγρή κατάσταση, πρέπει να τη συναρμολογήσετε ξανά την ίδια ημέρα για να στεγνώσει.

Στεγνώστε τη σκηνή σας μετά την ολοκλήρωση της διαδρομής σας, ακόμα και αν δεν υπήρξε βροχόπτωση, καθώς η υγρασία συμπύκνωσης υπάρχει σε κάθε καιρό.

Περιποίηση

Μην καθαρίζετε τη σκηνή σας με χημικά καθαριστικά ή αλκαλικά διαλύματα, αλλά καθαρίστε τους ρύπους με στεγνή βούρτσα.

Οι μεμβράνες των παραθύρων καθαρίζονται μόνο με καθαρό νερό και ένα μαλακό πανί.

Να ελέγχετε τα φερμουάρ και να τα καθαρίζετε από άμμο και σκόνη με τη βοήθεια μιας λεπτής βούρτσας, π.χ. μιας οδοντόβουρτσας.

Μετά τη χρήση καθαρίστε τις ράβδους από ρύπους. Αποθηκεύετε τις ράβδους χωριστά από το κάλυμμα της σκηνής.

Γενικά

Τα ανοιγόμενα παράθυρα (εάν υπάρχουν) και οι πόρτες τυλίγονται σε ρολό πάντα προς τα μέσα, έτσι ώστε να μπορεί να ρέει το νερό και να μην συγκεντρώνεται στο ρολό του υφάσματος.

Οι διακυμάνσεις θερμοκρασίας μπορεί να οδηγήσουν σε συστολή ή διαστολή του υφάσματος. Αυτές οι φυσικές ιδιότητες καθιστούν απαραίτητο να ελέγχετε τακτικά και ενδεχομένως να διορθώνετε τη στερέωση. Χρησιμοποιήστε όλες τις διαθέσιμες δυνατότητες στερέωσης για να αποκλείσετε όσο το δυνατόν περισσότερους κινδύνους. Κλείνετε τις πόρτες και τα παράθυρα, όταν εξέρχεστε από τη σκηνή και όταν σηκώνεται άνεμος. Έτσι αποκλείεται το ενδεχόμενο, ο άνεμος να φουσκώσει τη σκηνή και να της προκαλέσει ζημιά.

Οι διακυμάνσεις θερμοκρασίας και οι φυσικές αναθυμιάσεις από το έδαφος μπορεί να οδηγήσουν στο σχηματισμό νερού συμπύκνωσης. Σε περίπτωση βροχόπτωσης, το νερό συμπύκνωσης αποστραγγίζεται και δίνει την εντύπωση ότι το ύφασμα της σκηνής δεν είναι στεγανό. Η ιδιότητα αυτή δεν πρέπει να συγχέεται με έλλειψη στεγανότητας και μπορεί να ελαχιστοποιηθεί με καλό αερισμό ή την τοποθέτηση ενός αεροστεγούς καλύμματος δαπέδου.

Προληπτικά μέτρα έναντι πυρκαγιάς

Για να κατασκηνώνετε με ασφάλεια, ακολουθείτε τους παρακάτω κανόνες: Μην τοποθετείτε συσκευές μαγειρέματος ή ανοιχτά σώματα φωτισμού κοντά στα τοιχώματα, την οροφή ή τις κουρτίνες, το ύφασμα είναι εύφλεκτο. Τηρείτε πάντα τις οδηγίες ασφαλείας για τις συσκευές αυτές. Οι φωτιές στο ύπαιθρο θα πρέπει να βρίσκονται σε επαρκή απόσταση από τη σκηνή, προκειμένου να αποφύγετε την πρόκληση ζημιών στη σκηνή λόγω σπινθήρων. Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά να παίζουν κοντά σε ενεργοποιημένες συσκευές. Διατηρείτε ελεύθερες τις διόδους διαφυγής. Ενημερωθείτε για τις εγκαταστάσεις και τις προφυλάξεις που υπάρχουν στην περιοχή έναντι πυρκαγιάς, λάβετε τις πληροφορίες από το προσωπικό επιστασίας ή τις διοικητικές υπηρεσίες.

Εκτέλεση επισκευών

Η σκηνή δεν είναι στεγανή

Ελέγξτε, εάν δεν πρόκειται απλώς για υγρασία συμπύκνωσης! Αερίζετε τη σκηνή σας. Εκθέτετε τη σκηνή στον άνεμο. Σε περίπτωση που παρουσιαστούν μη στεγανά σημεία στις ραφές – τις περισσότερες φορές είναι μικρά – σφραγίστε τα εξωτερικά με σφραγιστικό ραφών.

Η σκηνή σχίζεται σε κάποιο σημείο

Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης μπορείτε να τη σφραγίσετε κατά τη διάρκεια της διαδρομής σας με ταινία/επίθεμα.

Μην ράβετε ποτέ ένα σχίσιμο μόνοι σας, καθώς θα προκαλέσετε ζημιά στο υλικό!

NL Gebruiksaanwijzing

Tent

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de tent gaat opzetten.

Tent

Zet de tent eerst eens op bij wijze van proef, zodat u de belangrijke stappen en instructies al kent voordat u hem daadwerkelijk gaat gebruiken.

Wij adviseren om de tent samen met een tweede persoon op te zetten, aangezien veel van de beschreven stappen dan gemakkelijker en sneller kunnen worden uitgevoerd.

Toebehoren

De meegeleverde toebehoren zijn bedoeld voor normale weersomstandigheden. Harde regen, storm, hagel of sneeuw vereisen extra verankeringsmateriaal, zoals lijnen voor stormverankering, aardpennen en haringen voor een extra solide grondverankering.

Keuze van de locatie

Kies indien mogelijk een vlakke opstelplaats, vrij van scherpe delen, stenen enz. en gebruik een tentonderlegger om de tentbodem te beschermen.

Zet uw tent niet op onder een grote boom om het risico op bliksemslag te vermijden.

Onthoud dat harsachtige bomen of bloesems het tentdoek kunnen beschadigen, dus vermijd deze locaties zoveel mogelijk.

Zet uw tent niet op in een verzonken gebied – kans op overstroming.

Kampeer indien mogelijk in de schaduw om de UV-gerelateerde veroudering van het tentmateriaal te verminderen.

Kies een plaats waar een "briesje" staat – helemaal uit de wind wordt uw tent onvoldoende geventileerd, en dat is niet alleen oncomfortabel bij warm weer, het verhoogt ook de vorming van condensatie.

Zet uw tent altijd op met de voorkant naar de heersende windrichting. Zo zorgt u voor goede ventilatie en maak u in extreme gevallen optimaal gebruik van de stabiliteitsreserves van uw tent.

Drogen

Berg uw tent nooit langdurig vochtig op – als u hem een of twee dagen op een vochtige plaats bewaart, kan dit leiden tot verkleuring van het materiaal en schimmelvlekken. Als u uw tent (noodgedwongen) nat inpakt, dan moet u hem nog dezelfde dag weer opzetten om te drogen.

Laat uw tent, ook als het niet geregend heeft, drogen na de reis, want condensatie treedt bij alle weersomstandigheden op.

Verzorging

Reinig uw tent niet met chemische reinigingsmiddelen of loogwater, maar borstel het vuil er droog vanaf.

Reinig de raamfolie uitsluitend met schoon water en een zachte poetsdoek.

Controleer de ritsen en verwijder zand en stof met een fijne borstel, bijv. een tandenborstel.

Poets na gebruik het vuil van de stokken. Berg stokken en tentdoek apart op.

Algemeen

Raamflappen (indien aanwezig) en deuren worden altijd naar binnen gerold zodat het water weg kan lopen en zich niet verzamelt in de rol stof.

Veranderingen in temperatuur kunnen ervoor zorgen dat het weefsel krimpt of uitrekt. Deze natuurlijke eigenschappen maken het noodzakelijk dat u de verankering regelmatig controleert en indien nodig corrigeert. Maak gebruik van alle beschikbare verankeringsmogelijkheden om risico's zoveel mogelijk uit te sluiten. Sluit de deuren en ramen van de tent als u de tent verlaat en als de wind opsteekt. Dit voorkomt dat de wind de tent doet opwaaien en deze beschadigt.

Door temperatuurschommelingen en de natuurlijke uitdamping van de grond kan condensatie ontstaan. Als het regent, druipt het condenswater naar beneden en lijkt het of het tentdoek niet dicht is. Deze eigenschap is niet te verwarren met lekkage en kan door goede ventilatie of een luchtdichte bodembedekking worden geminimaliseerd.

Voorzorgsmaatregelen bij brand

Volg deze regels om veilig te kamperen: Plaats geen kookgerei of open lampen in de buurt van de wanden, het dak of de gordijnen, want weefsels zijn brandbaar. Volg altijd de veiligheidsinstructies voor deze apparaten op. Een kampvuur moet op voldoende afstand van de tent worden geplaatst om schade aan de tent door rondvliegende vonken te voorkomen. Laat kinderen nooit spelen in de buurt van ingeschakelde apparaten. Laat de doorgangen vrij voor de vluchtroute. Kijk goed naar de voorzieningen en voorzorgsmaatregelen tegen brand op het terrein, informeer bij de terreinwachter of de receptie.

Reparatie

De tent lekt

Controleer of het niet alleen maar om condensatie gaat! Ventileer uw tent. Zet uw tent in de wind. Als er bij de naden lekken optreden – deze zijn meestal klein – sluit de naden dan van buitenaf af met een naadafdichter.

De tent heeft een scheur

In geval van nood kunt u deze tijdens de reis met tape/pleisters afsluiten.

Naai zelf nooit een scheur, want dan beschadigt u het materiaal!

Art.-Nr. 389167, 389170, 389174
Euromate GmbH • Emil-Lux-Straße 1 • 42929 Wermelskirchen • GERMANY • Hotline +49 (0) 2196 / 76-3333 • www.euromate.de

Импортер/Импорттаушы: ООО «ОБИ Прямой Импорт и Поставки» • Российская Федерация,
125252, г. Москва, • ул. Авиаконструктора Микояна, дом 12, этаж 9, помещение I, комната 29 • +7 495 933 46 80

V-09-2020

SE Bruksanvisning

Tält

Denna anvisning måste ovillkorligen läsas i sin helhet före uppsättning.

Tält

Gör en provuppsättning av tältet så att du lär känna viktiga handgrepp och hänvisningar före själva användningen.

Vi rekommenderar att man tar ytterligare en person till hjälp vid uppsättningen; det gör många av de beskrivna arbetsmomenten enklare och snabbare.

Tillbehör

Det medlevererade tillbehöret är avsett för normala väderförhållanden. Kraftigt regn, storm, hagel eller snö kräver ytterligare spännmaterial, t.ex. stormlinor, markspik och öglor för bättre markfäste.

Val av plats

Välj om möjligt en jämn plats som är fri från vasskantade delar, sten etc., och använd ett tältunderlag som skydd för tältgolvet.

Ställ inte tältet under ett stort träd, detta för att undvika risken för blixtnedslag.

Tänk på att kåda från träd, även blommor, kan skada tältduken, och sådana platser skall undvikas.

Sätt inte upp tältet i en sänka – risk för översvämning.

Tälta om möjligt i skugga för att minska det UV-betingade åldrandet av tältmaterialet.

Välj en plats där det fläktar något – i fullständig vindskugga ventileras inte tältet tillräckligt, och det är inte bara obehagligt i varmt väder utan ökar även mängden kondens.

Rikta alltid in tältet med framsidan mot den befintliga vindriktningen. På det sättet garanterar du en så god ventilation som möjligt, och kan utnyttja tältets stabilitetsreserver fullt ut i extremfallet.

Torkning

Låt aldrig tältet ligga fuktigt någon längre tid – materialmissfärgning och mögel kan bildas på så kort tid som en till två dygn vid fuktig förvaring. Om du (i värsta fall) packar ihop tältet vått måste du sätta upp det för torkning redan samma dag.

Torka tältet efter utflykten, även om det inte har regnat – kondensfukt kan nämligen uppstå i alla väder.

Skötsel

Rengör inte tältet med kemiska rengöringsmedel eller luter, utan borsta bort smutsen torrt.

Fönsterfolier rengörs med enbart rent vatten och en mjuk trasa.

Kontrollera blixtlåsen och rengör dem från sand och damm med hjälp av en fin borste, t.ex. en tandborste.

Efter användning skall stängerna rengöras. Förvara stänger och tältduk separat från varandra.

Allmänt

Fönstergardiner (om sådana finns) och dörrar rullas alltid inåt, så att vattnet kan rinna av och inte samlas i dukrullen.

Temperaturvariationer kan leda till att duken krymper eller töjer sig. Dessa naturliga egenskaper kräver att man regelbundet kontrollerar uppspänningen och ev. korrigerar, om så krävs. Använd alla befintliga möjligheter till uppspänning, för att undvika risker så långt möjligt. Stäng tältdörrar och fönster när du lämnar tältet och när det börjar blåsa upp. Då undviker du att blåsten slår upp och skadar tältet.

Temperaturvariationer och naturlig avdunstning från marken kan leda till förekomst av kondensvatten. Vid regn droppar kondensen av, och man kan få den uppfattningen att tältduken är otät. Denna egenskap skall inte förväxlas med otäthet, och den kan minimeras genom god ventilation eller ett lufttätt markskydd.

Försiktighetsåtgärder mot brand

Följ dessa regler för ett tryggt tältande: Ställ inga kokredskap eller öppna lampor i närheten av väggar, tak eller draperi, duken är antändlig. Beakta alltid säkerhetsinstruktionerna för sådan utrustning. En lägereld skall placeras på tillräckligt långt avstånd från tältet, detta för att undvika skador på tältet från gnistor. Låt aldrig barnen leka i närheten av inkopplade enheter. Se till att genomgångarna för evakuering är fria. Informera dig om platsens brandskyddsföreskrifter – kontakta campingplatsens vaktmästare eller administration.

Reparation

Tältet är otätt

Kontrollera att det helt enkelt inte rör sig om kondens! Lufta tältet. Ställ tältet i vinden. Om det förekommer otäta ställen vid sömmar – oftast mycket små – tätas de med fogtätning utifrån.

Tältet får en reva

I nödfall kan man täta revan med tejp/laglappar på resan.

Sy aldrig själv ihop en reva, det skadar materialet!

FI Käyttöohje

Teltta

Lue ehdottomasti tämä käyttöohje kokonaan ennen pystytystä.

Teltta

Pystytä teltta kokeeksi, jotta tunnet tärkeät toimenpiteet ja ohjeet jo ennen varsinaista käyttöä.

Suosittelemme, että teet pystytyksen toisen henkilön avustamana, koska silloin monet kuvatuista vaiheista sujuvat helpommin ja nopeammin.

Tarvikkeet

Mukana tulevat tarvikkeet on tarkoitettu normaaleihin sääolosuhteisiin. Rankkasateella, myrskyllä, raekuurossa tai lumipyryssä tarvitaan enemmän kiinnitystarvikkeita, kuten myrskykiinnityksen köysiä, maakiiloja ja koukkuja, joilla teltta saadaan pysymään lujemmin maassa kiinni.

Sijoituspaikan valinta

Mikäli mahdollista, valitse tasainen sijoituspaikka, jossa ei ole teräväreunaisia osia, kiviä, jne. ja käytä telttapohjan suojana alustaa.

Välttääksesi salamaniskujen vaaran älä pystytä telttaasi suuren puun alle.

Muista, että pihkaiset puut ja myös kukinnot voivat vahingoittaa telttakangasta. Vältä siksi tällaisia paikkoja.

Älä pystytä telttaa maassa olevaan kuoppaan – sateella vaarana veden kerääntyminen ja tulviminen.

Aseta teltta mahdollisuuksien mukaan varjopaikkaan, näin vähennät telttamateriaalin vanhenemista UV-valosta.

Valitse sellainen paikka, jossa käy kevyt ”tuulenhenki”. Jos teltta on täysin tuulettomassa paikassa, ei sen tuulettuminen ole riittävää. Tämä ei ole vain helteellä tukalan tuntuista, vaan lisää myös veden tiivistymistä telttaan.

Suuntaa teltta aina etupuoli vallitsevaan tuulensuuntaan päin. Näin varmistat mahdollisimman hyvän tuuletuksen ja hyödynnät ääritapauksessa täydellisesti telttasi paikallaan pysymisen.

Kuivaus

Älä koskaan säilytä telttaa pitkän aikaa kosteana kokoon pakattuna. Kosteana säilyttäminen voi jo yhden tai kahden päivän aikana aiheuttaa materiaalin värjäytymistä tai homeläiskiä. Jos sinun on pakattava teltta kosteana, täytyy sinun vielä samana päivänä levittää se uudelleen auki.

Anna telttasi kuivua retken jälkeen, vaikka silloin ei olisikaan satanut, sillä telttaan tiivistyy kosteutta jokaisella säällä.

Hoito

Älä puhdista telttaa kemiallisilla puhdistusaineilla tai emäksillä. Harjaa sen sijaan se kuivana puhtaaksi liasta.

Ikkunaosat puhdistetaan vain puhtaalla vedellä ja pehmeällä puhdistusliinalla.

Tarkasta vetoketjut ja puhdista ne harjan avulla hiekasta ja pölystä. Käytä esimerkiksi hammasharjaa.

Pyyhi tangoista käytön jälkeen lika pois. Säilytä tankoja ja telttakangasta toisistaan erillä.

Yleistä

Ikkunaluukut (jos on) ja ovet rullataan aina sisällepäin, jotta vesi pääsee valumaan pois, eikä keräänny kangasrullaan.

Lämpötilan vaihtelut voivat johtaa siihen, että telttamateriaali kutistuu tai laajenee. Näiden luonnollisten ominaisuuksien vuoksi kiinnitykset kannattaa tarkastaa säännöllisesti ja tarvittaessa korjata niitä. Riskien poissulkemiseksi mahdollisimman hyvin käytä kaikkia saatavissa olevia kiinnitysmahdollisuuksia. Sulje teltan oviaukko ja ikkunat, kun poistut teltasta ja kun alkaa tuulla. Näin vältät sen, että tuuli pullistaa telttaa ja vahingoittaa sitä.

Lämpötilan vaihtelut ja maapohjasta luonnollisesti haihtuva kosteus voivat johtaa kosteuden tiivistymiseen telttaan. Sateella tämä kerääntynyt kosteus alkaa tippua ja herättää epäilyksen, että telttakangas vuotaa. Tätä ominaisuutta ei tule sekoittaa vuotamiseen. Hyvällä tuuletuksella tai ilmatiiviillä pohjapeitteellä se saadaan vähenemään.

Varotoimenpiteet tulen vuoksi

Jotta telttailu olisi turvallista, noudata näitä ohjeita: Älä aseta mitään keittolaitteita tai avonaisia valaisimia seinien, katon tai verhojen lähelle. Telttakangas on palavaa materiaalia. Noudata aina näiden laitteiden turvallisuusohjeita. Leirinuotio tulee sytyttää aina riittävän kauaksi teltasta, etteivät kipinät vahingoita telttaa. Älä anna lasten koskaan leikkiä päälle kytkettyjen laitteiden lähellä. Pidä pelastautumiseen tarvittavat reitit aina vapaina. Ota etukäteen selvää maastossa tulen vuoksi tarvittavista toimenpiteistä ja paikoista, missä tulen tekeminen on sallittua.

Korjaus

Teltta ei ole tiivis

Tarkasta, onko kyseessä ehkä pelkästään tiivistyvä kosteus! Tuuleta teltta. Sijoita teltta tuuliseen paikkaan. Jos saumoissa on vuotavia kohtia – ne ovat useimmiten hyvin pieniä – tiivistä ne ulkoapäin saumojen tiivistysaineella.

Telttaan tulee repeämä

Hätätapauksessa voit korjata sen retkellä teipillä/laastarilla.

Älä koskaan itse ompele repeämää, sillä vahingoitat vain materiaalia!

KAZ Пайдалану жөніндегі нұсқаулық

Шатыр

Орнату алдында берілген нұсқаулықты міндетті түрде оқып шығу қажет.

Шатыр

Негізгі әдістермен және нұсқаулармен таныс болу үшін тікелей қолданар алдында шатырды сынақ түрінде құрыңыз.

Шатырды екі адам болып құруға кеңес беріледі, себебі сипатталған әрекеттердің көбісін осылайша оңай әрі тез аяқтауға болады.

Толымдауыштар

Жеткізілім жиынтығына киретін толымдауыштар қалыпты ауа райы жағдайларына арналған. Қатты жауын-шашын, дауыл, бұршақ немесе қар жауған жағдайда дауылдан қорғауға арналған брезент, түбін неғұрлым сенімді қорғауға арналған қазықтар мен қазықшалар секілді қосымша қорғаныс құралдары қажет.

Орнатылатын жерді таңдау

Орнату үшін мүмкіндігінше өткір жиектері, тастары және т.б. заттары жоқ тегіс орынды таңдаңыз және түбін қорғау үшін шатыр төсенішін пайдаланыңыз.

Найзағай соғу қаупін болдырмас үшін, шатырды үлкен ағаштың астына құрмаңыз.

Шайыр бөлетін ағаштар және гүлдер шатырдың матасын зақымдайтынын есте сақтаңыз және мүмкіндігінше мұндай жерлерден аулақ болу керек.

Шатырды ойыс жерлерде құруға болмайды – су басу қаупі бар.

Ультракүлгін сәулелердің әсерінен шатыр материалының ескіруін болдырмас үшін, шатырды мүмкіндігінше көлеңкеге орнатыңыз.

Шамалы жел соғатын орынды таңдаңыз – желден толығымен қорғалған шатыр жеткілікті түрде желдетілмейді, бұл ыстық ауа райында қолайсыз болуы мүмкін, сонымен қатар конденсаттың пайда болуына әкеледі.

Шатырды әрдайым алдыңғы жағынан желдің басым бағытына қарай бағыттаңыз. Осылайша мүмкіндігінше жақсы желдетуді қамтамасыз ету қажет және төтенше жағдайларда шатырдың тұрақтылық мүмкіндігін пайдалану керек.

Кептіру

Шатырды ұзақ уақыт ылғал ортада сақтамаңыз – бір-екі күн ылғал ортада сақтау материалдың түссізденуіне және көгерген дақтардың пайда болуына әкелуі мүмкін. Егер шатырды ылғал күйінде жинау қажет болса, оны кептіру үшін сол күні қайта жайып қою қажет.

Сапардан кейін шатырды жаңбыр астында қалмаған жағдайда да кептіру қажет, себебі кез келген ауа райында конденсат пайда болады.

Күту және қызмет көрсету

Шатырды химиялық жуғыш заттармен немесе сілті ерітінділермен тазаламаңыз, кірді щеткамен құрғақ күйінде тазалаңыз.

Терезелерді тазарту үшін тек таза су мен жұмсақ шүберекті пайдаланыңыз.

Сыдырма түймелікті тексеріп, оларды құм мен шаңнан тіс щеткасы секілді ұсақ щеткамен тазартыңыз.

Пайдаланғаннан кейін тіректерді кірден тазартыңыз. Тіректер мен шатырларды бір-бірінен бөлек сақтаңыз.

Жалпы мәліметтер

Су ағып, мата орамасында жиналып қалмауы үшін, терезе желдеткіштері (бар болса) мен есіктер әрдайым ішіне қарай оралуы керек.

Температураның ауытқуы матаның қысылуына немесе созылуына әкелуі мүмкін. Табиғи сипаттамалар керуді үнемі тексеріп отыру және қажет болған жағдайда түзету керек екенін біледіреді. Барлық ықтимал қауіптерді жою үшін, барлық қолжетімді керу мүмкіндіктерін пайдаланыңыз. Шатырдан шыққан кезде және жел пайда болған кезде, шатырдың есіктері мен терезелерін жабыңыз. Бұл шатырға жел кіріп, оның бүлінуіне жол бермейді.

Температураның ауытқуы, топырақтың табиғи буланууы конденсаттың пайда болуына әкелуі мүмкін. Жаңбыр жауған кезде конденсат ағып, шатыр матасы тығыз емес болып көрінеді. Бұл қасиетті саңылаумен шатастырмау керек және оны жақсы желдету немесе түбінің тығыздалған қақпағы арқылы азайтуға болады.

Өртке қарсы сақтық шаралары

Шатырда қауіпсіз тұру үшін, келесі ережелерді сақтау керек: Ас үйге арналған жылытқыш аспаптарды немесе ашық жарықтандыру құралдарын қабырғаға, төбеге немесе перделерге жақын қоймаңыз, мата жанғыш болып табылады. Әрқашан осы құрылғылар бойынша қауіпсіздік техникасының ережелерін сақтаңыз. Шатырдың ұшқындардан зақымдалуын болдырмас үшін, отты шатырдан жеткілікті арақашықтықта жағу керек. Балаларға қосулы аспаптардың қасында ойнауға рұқсат етпеңіз. Апаттық шығу жолдарын кедергілерден таза ұстаңыз. Пайдалану орнындағы өрт сөндіру жабдықтары және сақтық шаралары туралы біліп алыңыз, ақпаратты күзетшіден немесе әкімшіліктен сұраңыз.

Жөндеу

Саңылаулы шатыр

Жай конденсат еес екеніне көз жеткізіңіз! Шатырды желдетіңіз. Шатырды желге қарсы орнатпаңыз. Тігістерден су ағатын болса (әдетте көп емес), оларды тігіс герметигінің көмегімен сыртынан саңылаусыздандырыңыз.

Шатырда жырық пайда болса

Сапар барысында жырықты ең болмағанда таспа немесе жабыстырғыш көмегімен жамауға болады.

Ешқашан жырықты өзіңіз жамап тікпеңіз, себебі бұл материалды зақымдауы мүмкін!

Өндірілген күні туралы ақпарат жапсырмада көрсетілген.
Қызмет ету мерзімі өнім орауышының таңбаламасында белгіленген.
МІНДЕТТІ СЕРТИФИКАТТАУҒА ЖӘНЕ СӘЙКЕСТІЛІКТІ ЖАРИЯЛАУҒА ЖАТПАЙДЫ

Art.-Nr. 389167, 389170, 389174
Euromate GmbH • Emil-Lux-Straße 1 • 42929 Wermelskirchen • GERMANY • Hotline +49 (0) 2196 / 76-3333 • www.euromate.de

Импортер/Импорттаушы: ООО «ОБИ Прямой Импорт и Поставки» • Российская Федерация,
125252, г. Москва, • ул. Авиаконструктора Микояна, дом 12, этаж 9, помещение I, комната 29 • +7 495 933 46 80

V-09-2020